

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

3RD SUNDAY OF ADVENT

3^E DIMANCHE DE L'AVENT

December 15, 2024 / le 15 décembre 2024



“John answered them, saying: “I baptize with water; but there hath stood one in the midst of you, whom you know not. The same is he that shall come after me, who is preferred before me: the latchet of whose shoe I am not worthy to loose”.

(John 1:26-27)

Jean leur répondit: « Moi, je baptise dans l'eau; mais, au milieu de vous, se tient quelqu'un que vous ne connaissez pas. C'est Lui qui doit venir après moi, qui a été placé au-dessus de moi: je ne suis pas digne de dénouer la courroie de sa sandale.»

(Jean 1, 26-27)

Origen - John the Baptist first of all shows that he is not the Christ: 'And he confessed, and denied not; but confessed, I am not the Christ'. We may add here, that at this time the people had already begun to be impressed with the idea that Christ's advent was at hand, in consequence of the interpretations which the lawyers had collected out of the sacred writings to that effect. Thus Theudas had been enabled to collect together a considerable body of disciples, on the strength of his pretending to be the Christ; and after him Judas the Galilean had done the same, in the days of the taxation (Acts 5). Such being the strong expectation of Christ's advent then prevalent, the Jews send to John, intending by the question, 'Who are you?' to extract from him whether he were the Christ.

Origène - St Jean Baptiste s'empresse tout d'abord de détruire l'opinion qu'il était le Christ, et de préparer ainsi les voies à la vérité, en déclarant ouvertement qu'il n'est pas le Christ. Ajoutons que le temps où le Christ devait venir était pour le peuple juif un temps d'espérance et de joie dont il jouissait par avance, parce que les docteurs de la loi recueillaient dans les saintes Écritures les témoignages qui attestaient que ce temps était proche ; c'est ce qui explique comment Théodas réunit autour de lui une assez grande multitude de peuple, et après lui Judas, le Galiléen, au temps du dénombrement du peuple. (Ac 5) Comme l'avènement du Christ était alors l'objet des plus ardents désirs et de l'attente universelle, les Juifs envoient demander à Jean : « Qui êtes-vous ? » pour savoir s'il avouerait qu'il était le Christ. Or, en disant : « Je ne suis point le Christ ; » il ne nie pas, mais au contraire, confesse ouvertement la vérité.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

(613) 565-9656

(613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays</p> <p>8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) :</p> <p>Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions :</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m. <p>Exposition and Benediction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass. <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches</p> <p>8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) :</p> <p>lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30. <p>Exposition et Bénédiction :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30. <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariepy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Legion of Mary: President - Guy Bélanger: ljbeler@bell.net Meetings every week at 5:45 PM in old saint Anne rectory.</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa@gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariepy: jeangrp@outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa@fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern@gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag@gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725@gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbeler@bell.net Rencontres hebdomadaires à 17h45 dans l'ancien presbytère sainte Anne</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15@gmail.com</p>
--	--

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: *vacant*
Chairman /Président: John Fennelly [fennelly1189\(at\)gmail.com](mailto:fennelly1189(at)gmail.com)

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.5	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i>
Secretary / Secrétaire:	Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 15.XII.2024 3rd Sunday of Advent 3e Dimanche de l'Avent	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Int Sean Robertson by Trish & Don Robertson Pro Populo RIP Grace Smith by / par Gary Smith
Monday Lundi 16.XII.2024 St. Eusebius, Bishop & Martyr St Eusèbe, évêque et martyr	7:00 a.m. ***	RIP Maurice J. Momy by Doris Momy & Family 9am Mass is cancelled / la messe de 9h00 est annulée
Tuesday Mardi 17.XII.2024 Greater Feria of Advent Féries Majeures	7:00 a.m.	Thanksgiving Mass for Birthday Celebration of Sonia Figuracion by Jilly Figuracio & Valerie Mae Figuracion
Wednesday Mercredi 18.XII.2024 St. Damasus I, Pope & Confessor (Feria) St Damase, Pape et Confesseur (De la férie)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	For the safe return of Anatoliy Nazarev & Taras Fedyk from Ukraine Front to their Families and Loved Ones by Labelle Tjahjadi Family Int Mr. & Mrs. Spencer & Erin Noye 2 nd Anniversary by Samuel Amoah
Thursday Jeudi 19.XII.2024 Greater Feria of Advent Féries Majeures	7:00 a.m.	Int Abbé Erik Deprey
Friday Vendredi 20.XII.2024 Ember Friday Vendredi des Quatre-Temps de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Graces, Blessings & Health for Thomas Kehrig by B. Schiller RIP Mr. & Mrs. Angus Fortune & Deceased Siblings, Children & Grandchildren by Mr. & Mrs. Cesar J. Vanneste
Saturday Samedi 21.XII.2024 St. Thomas, Apostle (Ember Saturday) St Thomas, apôtre (Samedi des Quatre-Temps de l'Avent)	7:30 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m.	50 th Wedding Anniversary for Peter & Cathy Stanistreet by Peter & Cathy Stanistreet Private Intention by Joseph Moreau <i>Confessions</i>
Sunday Dimanche 22.XII.2024 4th Sunday of Advent 4e Dimanche de l'Avent	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Int George & Peggy Skerkowski by Bill & Lucy Raley RIP Mme. Flora Aguilar Pacheco viuda de Golcher by / par The Seven Sisters Pro Populo

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday, December 8 / le dimanche 8 décembre	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 8,207.20
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	835.00
Online giving / Dons automatisés	2,320.37
PAD / DPA	-
New Roof / Nouveau toit	3,228.00
} min. required/requis \$ 8,000 Thank-you ! Un gros merci ! (Total received / total reçu \$ 237,055.80) Goal / But: \$ 375,000	
<i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
<i>Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.</i>	<i>Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !

Please pray for the sick of our parish ✠ Prions pour nos malades de notre paroisse

Anita Bélanger, Lise d'Amour-Renaud, Ann Marie Costello, Jean Pothier, Robert Charlebois, Kathleen Lemieux, Maria Gordine, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Anne Essiambre, Cordelia Daniels, Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Martina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anna Maria Jesionka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Advent Confession Night Monday – Monday Dec. 23, from 7 – 9 pm, with Exposition of the Most Blessed Sacrament. Take advantage of this last opportunity to be reconciled to the Lord before Christmas (keep in mind that there will not be confessions on Christmas Eve or Christmas Day).	Nuit de confessions pour l'Avent – Le lundi 23 décembre, de 19h00 à 21h00, avec exposition du Très Saint Sacrement. Profitez de cette dernière occasion de vous réconcilier avec le Seigneur avant Noël (n'oubliez pas qu'il n'y aura pas de confessions la Veille ni le Jour de Noël).
Important Schedule Changes for Christmas and New Year's - Please see the schedule below for the full details. Please note that there is no 5:30 pm Mass on those days. Also, we will not have confessions on Christmas Day or New Year's Day.	Changements d'horaire importants pour Noël et le Jour de l'An - Veuillez consulter l'horaire ci-dessous pour obtenir tous les détails. Veuillez noter qu'il n'y aura pas de messe à 17h30 ces jours-là. Il n'y aura pas non plus de confessions le jour de Noël et le jour de l'An.
Latin Hand Missal Instruction - Please fill in a Registration form at the entrance to the Church if you would like to learn how to follow the Mass in your hand missal.	Instruction du Missel des fidèles en latin - Veuillez remplir un formulaire d'inscription à l'entrée de l'église si vous aimeriez apprendre comment suivre la messe dans votre missel des fidèles.
2025 Collection Envelope Boxes -- Ready for pick-up at the entrance. Using a box will ensure you get a yearly tax receipt. <u>Please double check that your name and address is correct and that your envelope # on the sticker matches your envelopes in your box.</u> If you would like a box and don't see your name, please contact the parish secretary.	Boîtes d'enveloppes de quête 2025 - Se trouvent à l'entrée. En utilisant une boîte, vous obtiendrez un reçu d'impôt annuel. <u>Veuillez vérifier que votre nom et votre adresse sont corrects et que le numéro de votre enveloppe sur l'étiquette correspond à celui des enveloppes dans votre boîte.</u> Si vous souhaitez une boîte ou ne voyez pas votre nom, veuillez entrer en contact avec la secrétaire.
Mass Schedule Change for New Roof - The roof work takes place Monday to Friday. For safety reasons as well as the associated noise, we will unfortunately need to temporarily cancel the 9:00 am Mass on Mondays for now.	*Changement d'horaire des messes pour la nouvelle toiture* - Les travaux se dérouleront du lundi au vendredi. Pour des raisons de sécurité et de bruit, nous devons malheureusement annuler temporairement la messe de 9h00 le lundi.
Christmas Tue Dec 24: Christmas Caroling at 11:15 p.m. Weds Dec 25: Midnight Mass - 12:00 a.m. (<i>High Mass</i>) Mass at Dawn - 8:00 a.m. (<i>Low Mass</i>) Mass of the Day - 10:30 a.m. (<i>High Mass</i>) (*important: no Mass at 5:30 p.m.)	Horaires de Noël Mardi 24 déc: Chants de Noël à 23h15 Mercredi 25 déc: Messe de Minuit : à Minuit (<i>Grand-Messe</i>) Messe de l'aurore : 8h00 (<i>Messe basse</i>) Messe du jour : 10h30 (<i>Grand-Messe</i>) (*important: pas de messe à 17h30)
The FSSP calendars in English are in the bookstore selling for \$20 and the ordo for \$18.	Les calendriers de la FSSP en anglais sont en vente à la librairie au prix de 20 \$ et l'ordo au prix de 18 \$.
Update: New Roof for the Church - To date, we have received \$237,055 in donations so far. Our goal is \$375,000. We hope you will be able to help with this important project for the protection of the church interior. Please mark your contribution as "New Metal Roof." We thank you for your generosity now and for all the years past. Funds raised for this project will not be subject to the diocesan tax (13%).	Mise à jour: le nouveau toit pour l'église - Nous avons reçu jusqu'à présent 237,055 \$. Notre objectif est 375 000 \$. Nous espérons que vous serez en mesure de donner votre soutien à ce projet important de préservation de l'intérieur de l'église. Veuillez indiquer que votre contribution est destinée au nouveau toit métallique. Nous vous remercions d'avance! Les fonds collectés ne seront pas soumis à la taxe diocésaine (13%).
Capital Campaign for a Parish Hall - We have received \$ 535,700 in pledges & donations so far. Our goal is \$900,000. Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%) ! For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to info@saintclement.ca	Campagne de salle paroissiale - A date nous avons reçu 535,700 \$ en promesses de dons et contributions reçues. Notre objectif: 900 000 \$. Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13%) ! Renseignements : John Fennelly au 613-867-0144, ou info@saintclement.ca
Confraternity of St. Peter - Do you love the FSSP and consider yourself spiritually united to its mission? Consider enrolling in the Confraternity of St. Peter , a means for the laity to unite to the mission in a direct way by giving it committed spiritual support. For more information on enrollment, look for the fliers at the back of the church.	Confraternité Saint-Pierre - Vous aimez la FSSP et vous vous considérez spirituellement uni à sa mission ? Envisagez alors de vous inscrire à la Confraternité Saint-Pierre , un moyen pour les laïcs de s'unir à la mission d'une manière directe en lui apportant un soutien spirituel engagé. Pour plus d'info sur l'inscription, consultez les dépliants au fond de l'église.
Pro-life message - From Saint Teresa of Calcutta - "But I feel a great destroyer of peace today is abortion, because it is a direct war, a direct killing, direct murder by the mother herself. And we read in the scripture, for God says very clearly. "Even if a mother could forget her child, I will not forget you. I have carved you in the palm of My Hand." We are carved in the palm of His Hand; so close to Him, that unborn child has been carved in the Hand of God. And that is what strikes me most, the beginning of that sentence, that even a mother could forget something impossible—but even if she could forget -- "I will not forget you."	Message Pro-vie - De la Sainte Teresa de Calcutta: « Mais je pense que l'avortement est un grand destructeur de la paix aujourd'hui, parce qu'il s'agit d'une guerre directe, d'une tuerie directe, d'un meurtre direct par la mère elle-même. Et nous lisons dans les Écritures, car Dieu le dit très clairement, que « même si une mère pouvait oublier son enfant, je ne t'oublierai pas. Je t'ai gravé dans la paume de ma main ». Nous sommes gravés dans la paume de sa main ; si proches de lui, cet enfant à naître a été gravé dans la main de Dieu. Et c'est ce qui me frappe le plus, le début de cette phrase, que même une mère puisse oublier quelque chose d'impossible - mais même si elle pouvait oublier - « Je ne t'oublierai pas ».
Mass Requests - Please only use our mass request envelopes at the entrance of the church for all requests. Only ONE Mass per envelope; 3 requests per month, per family.	Demandes de messes - Veuillez utiliser seulement les enveloppes « demande de messe » à l'entrée pour toutes demandes. Seulement UNE messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille.